

## Dans cette édition:

- Le mot de notre Directeur
- "Des vies et des labeurs": un projet d'histoire orale des bibliothèques du Comté de Warwickshire
- Gérer les fonds d'enseignement dans Vubis Smart / V-smart
- Amener l'expérience utilisateur au-delà de la recherche, par Eric Conderaerts, Director of Product Management
- Infor reçoit l'accréditation e4libraries de la Book Industry Communication (BIC) au Royaume-Uni
- L'école de management de Maastricht (MSM) choisit V-smart
- Infor à la conférence de l'IFLA 2009
- Retrouvez-nous aux événements suivants
- Bienvenue dans la famille V-smart

## Le mot de notre Directeur



Chers clients,

Le visage de notre secteur change rapidement. Les plate-formes de découvertes, les systèmes ouverts et les systèmes open source, ainsi que la multitude des applications qui renforcent les services de base dans les bibliothèques représentent à la fois un défi et une opportunité. Un défi, parce que les budgets sont étroits et les bibliothèques doivent soigneusement sélectionner les outils qui correspondent à leurs besoins - et à ceux de leurs utilisateurs. Une opportunité, parce que les choix maintenant disponibles pour les bibliothèques fournissent aussi de nouvelles voies pour une expérience utilisateur plus dynamique, plus palpitante.

Chez Infor, nous avons placé l'expérience utilisateur au centre de nos développements. Nous avons créé plusieurs interfaces sur des applications tierces qui améliorent l'expérience utilisateur (pensez aux modules pour puces RFID et pour terminaux de paiement). Nous avons aussi fait en sorte que nos solutions soient flexibles et rencontrent les besoins des utilisateurs dans différents environnements; dans ce contexte, nous intégrons nos applications par exemple avec des VLE (Virtual Learning Environments - Environnements d'Apprentissage Virtuel) et permettons aux utilisateurs de trouver des renseignements éducatifs dans diverses sources de données parce que nous soutenons différents protocoles et normes (comme OAI pour le moissonnage de données).

Aujourd'hui, une grande partie de notre développement se concentre sur le travail d'arrière-plan, le "back-end". Les interfaces - comme les services Web et API - ou les fonctions de CRM (dans V-smart) sont après tout des outils d'arrière-plan plutôt que des applications qui font face aux utilisateurs. Le WebOPAC, évidemment, fait exception. Il intègre de nombreuses caractéristiques du Web 2.0. Comme nous continuons à construire en parallèle le Web OPAC et nos autres interfaces (sur la base d'un SOA - Service Oriented Architecture), nous amenons à présent l'expérience de l'utilisateur final à un nouveau niveau. Dans les mois à venir, nous projetons de lancer Iguana, notre plate-forme de communication et de collaboration. Iguana donnera aux bibliothèques de nouveaux moyens pour promouvoir leurs services et ouvrir leurs collections grâce à des applications collaboratives et interactives.

J'entamais cette newsletter en disant que la variété des produits représente tant un défi qu'une opportunité. Pour équilibrer les deux, il faut prendre beaucoup de facteurs en considération; que demandent les "clients" de la bibliothèque, ou qu'attendent-ils ? Que fournit la bibliothèque pour rencontrer ces besoins ? Et comment la bibliothèque peut-elle profiter au mieux des réponses qu'elle apporte à ces besoins ? Iguana suppose que les bibliothèques veulent et peuvent renforcer leur impact dans la population, cultiver l'utilisation de la bibliothèque en étendant de manière professionnelle leur influence auprès des utilisateurs. Les bibliothèques doivent se développer non seulement au moyen d'interfaces "de découverte" robustes, mais aussi en permettant aux utilisateurs de découvrir toutes les offres - des lectures d'auteur aux programmes pour enfants, en passant par les expositions, les événements sociaux et évidemment les collections.

Dans les prochains mois, nous communiquerons nos plans pour Iguana en détails, notamment lors des réunions de groupe d'utilisateurs et lors des salons professionnels. En attendant, j'espère que vous apprécierez cette édition de notre newsletter et j'attends avec impatience, comme d'habitude, de recevoir de vos nouvelles, quelles que soient vos questions ou remarques

Cordialement,

Ann Melaerts

## “Des vies et des labeurs” : un projet d'histoire orale des bibliothèques du Comté de Warwickshire

Documenter la vie et le travail des gens s'est révélé une tâche gratifiante pour les bibliothèques du Comté de Warwickshire. "Working Lives" (que l'on pourrait traduire par "Des vies et des labeurs"), un projet d'histoire orale, a récemment gagné le prix d'histoire locale Allan Ball pour la publication des souvenirs de la vie et du travail des gens dans les villes de Nuneaton et Bedworth. Le projet, accessible sur le site Internet du Comté, présente plus de 50 interviews et 300 photographies, relatifs aux industries de la brique et de la tuile, à l'ingénierie, aux carrières et aux industries textiles du siècle dernier.

Pour conserver les récits dans la base de données Vubis Smart, "Working Lives" utilise un format MARC21 modifié. Les visiteurs du site Internet peuvent utiliser plusieurs champs de recherche (par ex. l'industrie, l'employeur, l'occupation ...) ou une recherche prédéfinie pour trouver les informations dans la base de données. Chaque entrée inclut une description de l'interview et une photographie de la personne interviewée.

Le prix d'histoire locale Allan Ball a été établi pour



encourager la publication d'histoires locales par les bibliothèques publiques et les autorités locales. Organisé par le Library Services Trust, le prix Allan Ball est reconnu au sein de la communauté des bibliothécaires et fournit une publicité pour des études locales, tant à l'échelon national que local, particulièrement dans les régions des lauréats. Bien qu'à l'origine toutes les candidatures concernaient des ouvrages imprimés, au cours des dernières années les juges ont accepté de plus en plus d'ouvrages non imprimés comme les sites Internet. Pour voir le site "Working Lives" en action, visitez: [www.warwickshire.gov.uk/workinglives](http://www.warwickshire.gov.uk/workinglives).

## Gérer les fonds d'enseignement dans Vubis Smart / V-smart

Une nouvelle fonctionnalité dans Vubis Smart et V-smart permet maintenant aux bibliothèques académiques de gérer facilement les fonds d'enseignement. Grâce à la Reserve Book Room (RBR) - fonds d'enseignement-, les institutions d'enseignement peuvent placer les exemplaires liés aux cours (livres, photocopies, liens électroniques, etc.) en réserve, et leur appliquer des règles de circulation propres, par exemple des périodes de prêt plus courtes.

La fonctionnalité RBR est maintenant complètement intégrée à Vubis Smart / V-smart et bénéficie du système de format de données flexible et des larges possibilités d'indexation. Le personnel peut créer des notices pour les cours et les professeurs, créer des notices par semestre avec un ou plusieurs professeurs par cours, et déplacer les exemplaires dans ou hors de RBR, et ceci pour chaque exemplaire individuel ou en arrière-plan (donc dans un processus automatique). Dans le WebOPAC, les utilisateurs peuvent rechercher n'importe quel élément de données indexé, dont (mais pas seulement) le titre des cours, les professeurs, le département, les notes, la période où le cours se donne, etc.

Au cœur du fonds d'enseignement, se trouve un large environnement d'apprentissage informatisé (e-learning).

## Working Lives

Memories of Work & Industry in Nuneaton & Bedworth: an oral history

### Full description

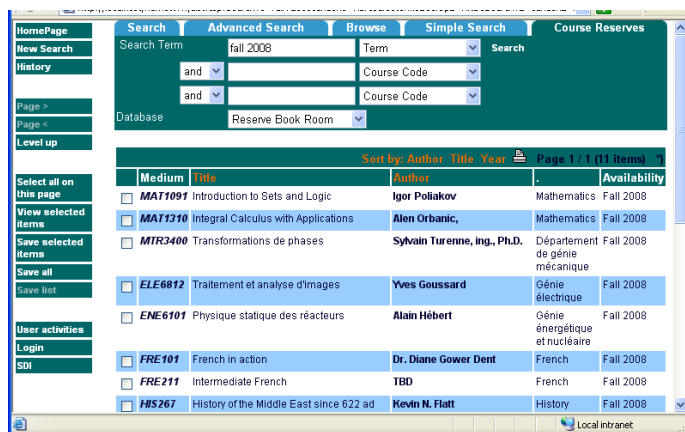
Image (select to enlarge)



|               |   |
|---------------|---|
| Title         | Mr Fred Stevens talks about his working life in engineering |
| Personal name | Stevens, Fred   |
| Occupation    | machine miller, universal miller, tool designer,            |
| Employer      | William Moorhouse and Sons Limited, British Thomson Houston |

Les professeurs peuvent définir des listes de lecture spécifiques (privées ou partagées, avec des droits d'accès ou de modification) et les lier aux descriptions des cours dans le Web OPAC. RBR permet aussi des liens vers des ressources externes comme les environnements d'apprentissage virtuels (VLE - p.ex. Sakai, Moodle) et les ressources électroniques (p.ex. les résumés des cours en PDF, Word, etc.).

Pour plus de renseignements sur le gestion des fonds d'enseignement, contactez votre chef de projets.



## Amener l'expérience utilisateur au-delà de la recherche

Par Eric Conderaerts, Director of Product Management

À la dernière conférence de l'Association des Bibliothèques américaines (ALA), à Chicago, les bibliothèques publiques de Los Angeles et de San Francisco co-présentaient une session intitulée "Marketing ciblé : frapper l'oeil du taureau." Très pertinemment, elles démontraient l'importance de créer une plus forte conscience des services des bibliothèques et le besoin de changer la perception que le public a du rôle de la bibliothèque. La bibliothèque réside, en fait, au croisement du paysage culturel où elle remplit essentiellement quatre fonctions; la bibliothèque est un centre social, une institution culturelle, un endroit pour obtenir des ouvrages (les livres, les CDs, les DVDs ...) et

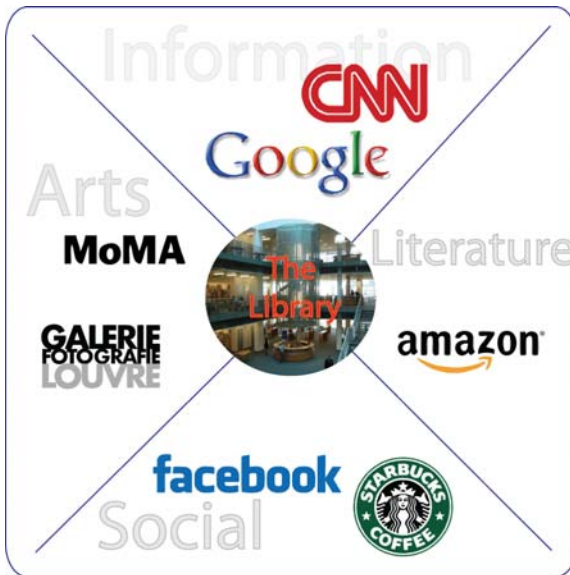
un courtier d'information.

La bibliothèque, pourtant, doit encore cimenter sa position "de connexion" dans les cœurs et les esprits du grand public. Effectivement, pour chacune des fonctions mentionnées ci-dessus, la bibliothèque "rivalise" avec d'autres organisations et entreprises comme les librairies, cafés, musées et moteurs de recherche. Les présentateurs à la séance ALA ont expliqué que quand les utilisateurs placent la bibliothèque en concurrence avec ces organisations, les mots qui leur viennent toujours à l'esprit sont "livres", "chercher" et "silencieux". Pour changer cette perception limitée des bibliothèques, celles-ci doivent fournir une expérience utilisateur différente, qui promeut vraiment l'environnement dynamique de la bibliothèque et le large panel des services qu'elle offre. Hors ligne, cela peut impliquer, par exemple, un changement d'espace physique pour répondre à un important besoin social et communal. Également dans les sphères en ligne, les bibliothèques se doivent de satisfaire les attentes des utilisateurs d'aujourd'hui en étendant leur présence sur le web au-delà de la recherche dans les sphères de la "mobilité" et de la collaboration.

Les utilisateurs du Web d'aujourd'hui apprécient plus que jamais la mobilité; par les widgets et les gadgets, les visiteurs emportent le contenu, partagent des informations et créent leur propre expérience où et quand ils le veulent.

Au cœur de cette mobilité, une approche déconstructive du Web voit le jour; les sites Internet sont de plus en plus ouverts. Ils permettent aux utilisateurs de récupérer le contenu et de l'utiliser ailleurs. Pour les bibliothèques,





La bibliothèque réside, en fait, au croisement du paysage culturel

déconstruire leur présence sur le Web signifie de nouvelles opportunités pour renforcer la conscience de leurs offres. Comme les utilisateurs des bibliothèques interagissent avec les informations et entre eux n'importe où sur le Web, les bibliothèques peuvent entrer en contact avec leurs utilisateurs de façons multiples et à beaucoup d'endroits différents. Pourtant établir la mobilité de l'information n'est pas si facile; les bibliothèques, après tout, offrent des services spécifiques qui dépendent directement des systèmes locaux et des bases de données. La clé du succès est l'intégration d'applications et widgets pas trop liés entre eux avec les systèmes locaux de la bibliothèque. Le résultat est une expérience utilisateur dynamique qui étend les possibilités des collections et des services.

Notre nouvelle initiative, Iguana, a précisément cette intention; en tant que plate-forme de communication à base de widgets, Iguana déconstruit la présence sur le Web d'une bibliothèque et lui permet de promouvoir ses services par un certain nombre d'applications interactives (les clubs du livre, les enquêtes, les profils personnels et les réseaux sociaux). La plate-forme Iguana est ouverte; les bibliothèques peuvent ajouter

leurs propres applications au cadre d'Iguana et les utilisateurs peuvent déplacer des applications depuis et vers d'autres endroits sur le Web (pensez par exemple à iGoogle ou à des sites de réseaux sociaux). L'importance des contenus portatifs est significative; il permet à la bibliothèque d'aider plus d'utilisateurs dans différents endroits et de renforcer sa position en créant plus de conscience de ses services et de ses collections.

En fournissant une expérience utilisateur au-delà de la recherche, la présence sur le Web devient un excellent instrument du marketing pour la bibliothèque. La collaboration, la portabilité et la personnalisation offrent aux utilisateurs une gamme d'options pour communiquer entre eux, être informés de l'existence de services et découvrir des ressources. Cette approche, en conjonction avec l'exploration de données (data mining) et l'analyse (quels sont les vrais intérêts de vos utilisateurs ?), est le principe directif d'Iguana, notre interface nouvelle génération. Iguana permettra aux bibliothèques de communiquer et de démontrer sa pertinence en tant qu'institution bien au-delà d'une réserve d'information. Il va à coup sûr fournir une nouvelle expérience utilisateur et réinventer la présence sur le Web pour les bibliothèques. Restez branchés!

## Infor reçoit l'accréditation e4libraries de la Book Industry Communication (BIC) au Royaume-Uni

En réponse à son engagement solide par rapport aux normes existantes et émergentes, Infor s'est vu accorder



l'accréditation e4libraries par

la Book Industry Communication (BIC) au Royaume-Uni. Cette accréditation permet aux organisations de prouver leur engagement dans le commerce électronique et dans d'autres technologies de bibliothèque comme le cycle complet EDI, l'implémentation de systèmes RFID, l'accès à et l'utilisation efficace de notices bibliographiques, ainsi que l'adoption de pratiques de travail plus

efficaces.

Infor a reçu cette  
accréditation pour avoir  
intégré dans Vubis



Smart et V-smart le cycle complet EDI, des imports et exports flexibles de données bibliographiques, ainsi que des interfaces RFID. EDI dans Vubis Smart et V-smart permet aux clients d'utiliser le traitement EDI sans recourir à des investissements supplémentaires. L'implémentation d'EDI est fondée sur la norme EDIFACT pour garantir une compatibilité la plus large possible.

Pour l'importation et l'exportation de données bibliographiques, la BIC a reconnu la flexibilité offerte par les systèmes d'Infor qui incluent la recherche automatisée de notices (via Z39.50) et prévoit l'enrichissement des notices comme une caractéristique standard. En plus, l'accréditation BIC démontre qu'Infor utilise les normes pour interfacier les systèmes RFID, intégrer les systèmes tiers via des Web services et une gestion avancée des ressources électroniques.

Détails complets à découvrir sur : <http://www.bic.org.uk/e4libraries/15/ACCREDITATION-SCHEME>.

## L'école de management de Maastricht (MSM) choisit V-smart



L'école de management de Maastricht (MSM) a choisi V-smart, le système intégré de gestion de bibliothèque d'Infor. MSM implémentera V-smart pour simplifier la gestion des collections de la bibliothèque et fournir aux facultés et aux étudiants un meilleur accès à un large panel de ressources.

Avec plus de 2.500 étudiants, MSM est la plus grande et la plus internationale des écoles d'affaires indépendantes aux Pays-Bas. MSM est une école de management dans un réseau global avec l'anglais comme

langue d'enseignement principale. La bibliothèque de MSM contient approximativement 17.000 exemplaires : livres, revues, thèses et autres. La bibliothèque est également abonnée à une large collection de ressources en ligne auxquelles les utilisateurs peuvent accéder actuellement via le site Web et qui seront bientôt accessibles via le Web OPAC de V-smart.

Pour plus d'informations sur MSM, visitez: [www.msm.nl](http://www.msm.nl).

## Infor à la conférence de l'IFLA 2009

La 75e conférence de l'IFLA s'est tenue cette année à Milan en Italie. La conférence était une occasion unique de rencontrer des gens de partout dans le monde. Durant les 4 jours de la conférence, du 23 au 27 août, des bibliothécaires du monde entier se sont rassemblés au Centre de Conventions de Milan pour évoquer le thème de cette année : "Les bibliothèques créent le futur : construction de l'héritage culturel".

Comme chaque année, Infor était fier de sponsoriser la Réception des Officiers, qui s'est tenue dans un endroit idyllique au bord du Lac de Côme, approximativement à 40 minutes de voiture du centre de Convention. Les participants ont pu profiter du magnifique château dans lequel la réception était organisée et d'une température agréable, ce qui a permis de respirer un peu après les fortes chaleurs de Milan.

Durant la conférence, nous avons eu le plaisir d'accueillir de nombreux visiteurs dans notre stand, dans le hall des expositions. En



Ann Melaerts, Directeur Général de la Division Bibliothèques d'Infor et Claudia Lux, Présidente de l'IFLA

général, ils ont marqué un intérêt particulier pour nos solutions en bibliothèques pour aveugles et malvoyants. Avec de nombreuses installations aux Pays-Bas, en Suisse et en Belgique, notre système intégré de gestion de bibliothèque a attiré l'attention parce qu'il est particulièrement adapté pour gérer les besoins de ce groupe d'utilisateurs spécifique.

L'année prochaine, la conférence de l'IFLA se tiendra à Gothenburg, en Suède. A bientôt!

---

## Retrouvez-nous aux événements suivants

### Conférence NVB aux Pays-Bas

Rendez nous visite à la conférence NVB des Pays-Bas, le 12 novembre 2009 à Ede. Visitez également le site web de la conférence (en néerlandais) : <http://www.nvbcongressen.nl>

### Online Information 2009, Royaume-Uni

Rendez nous visite à Londres, du 1 au 3 décembre 2009. Pour en savoir plus : <http://www.online-information.co.uk/index.html>

---

## Bienvenue dans la famille V-smart

- Vlaams Instituut voor Sportbeheer en Recreatiebeleid, Belgique
- Nationale Arbeidsraad, Belgique
- Commissie voor Bank- en Financiewezenen, Belgique
- Maastricht School of Management, Pays-Bas
- Vale of Glamorgan Libraries, Royaume-Uni